



MODULATION DELAY

UD-Stomp

Manual del Usuario



FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that

interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

* This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

ADVARSEL!

Lithiumbatteri—Eksplodingsfare ved fejlagtig håndtering. Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type. Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

VARNING

Explosionsfara vid felaktigt batteritype. Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

VAROITUS

Paristo voi räjähtää, jos se on virheellisesti asennettu. Vaihda paristo ainoastaan laitevalmistajan suosittelemaan tyyppiin. Hävitä käytetty paristo valmistajan ohjeiden mukaisesti.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

NEDERLAND / NETHERLAND

- Dit apparaat bevat een lithium batterij voor geheugen back-up.
- This apparatus contains a lithium battery for memory back-up.
- Raadpleeg uw leverancier over de verwijdering van de batterij op het moment dat u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt of de volgende Yamaha Service Afdeling:
Yamaha Music Nederland Service Afdeling
Kanaalweg 18-G, 3526 KL UTRECHT
Tel. 030-2828425
- For the removal of the battery at the moment of the disposal at the end of the service life please consult your retailer or Yamaha Service Center as follows:
Yamaha Music Nederland Service Center
Address : Kanaalweg 18-G, 3526 KL UTRECHT
Tel : 030-2828425
- Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.
- Do not throw away the battery. Instead, hand it in as small chemical waste.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.

2. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

3. Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.

4. DANGER-Grounding Instructions: This product must be grounded and therefore has been equipped with a three pin attachment plug. If this product should malfunction, the ground pin provides a path of low resistance for electrical current, reducing the risk of electrical shock. If your wall socket will not accommodate this type plug, contact an electrician to have the outlet replaced in accordance with local electrical codes. Do NOT modify the plug or change the plug to a different type!

5. WARNING: Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

6. Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.

7. Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not seriously contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers etc., should be avoided.

8. This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet /damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.

9. This product should be used only with the components supplied or; a cart ,rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

10. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.

11. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.

12. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:

- The power supply cord has been damaged; or
- Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
- The product has been exposed to rain; or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

14. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

Gracias por adquirir el UD-Stomp YAMAHA.

Para entender bien las funciones y poder obtener la máxima vida útil de servicio del aparato, lea atentamente este manual antes empezar a utilizarlo. Después de haber leído este manual, guárdelo en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

Contenidos

Precauciones	5	
Nomenclatura	6	
■ Panel superior	6	
■ Panel posterior	9	
Conexiones	10	
■ Conexión de la alimentación	10	
■ Conexión del UD-Stomp	10	
■ Conexión de unos auriculares	11	
■ Salida digital	11	
■ Conexión de un pedal de expresión (EXP)	11	
■ Conexión de dispositivos MIDI	11	
Empleo del UD-Stomp	12	
■ Preparativos	12	
• Selección de una banda de efectos	13	
• Ajuste del tiempo de retardo	13	
• Ajuste de la realimentación acústica	14	
• Ajuste de los filtros	14	
• Ajuste de la panoramización sonora	14	
• Ajuste del nivel de retardo	14	
• Ajuste de la temporización	14	
• Ajuste de la modulación	15	
• Conexión de múltiples bandas de efectos (CONNECT)	15	
• Agrupación de múltiples bandas de efectos (GROUP)	16	
		• Sincronización de múltiples bandas de efectos (SYNC)
		• Selección de una onda (WAVE)
		• Ajuste de la fase (PHASE)
		• Ajuste de los niveles de volumen del efecto y del sonido directo
		• Ajuste de la panoramización del sonido directo
		• Ajuste del volumen de salida
		Selección y almacenamiento de parches 19
		■ Trate de seleccionar otro parche
		■ Cree y almacene un parche
		Funciones convenientes
		Ajustes de control exterior
		Modo de utilidades
		■ Observación sobre el modo de utilidades
		■ Funciones MIDI
		■ Ajustes de control exterior
		■ Ajustes del pedal de expresión (EXP)
		Solución de problemas
		Mensajes de error
		Especificaciones
		Tabla de implementación MIDI

Precauciones

- Para evitar posibles daños, procure no utilizar el UD-Stomp en los siguientes lugares:
 - Bajo la luz directa del sol o junto a un equipo de calefacción.
 - En lugares muy fríos o muy cálidos.
 - En lugares expuestos a alta humedad o mucho polvo.
 - En lugares sometidos a impactos o vibraciones fuertes.
- Antes de efectuar cualquier conexión, asegúrese de que la alimentación del UD-Stomp y de los dispositivos externos esté desconectada (OFF).
- Para proteger los altavoces contra posibles daños, ajuste siempre el mando OUTPUT a “0” antes de conectar o desconectar (ON/OFF) la alimentación.
- Cuando vaya a conectar cualquier dispositivo a esta unidad, compruebe primero que la alimentación esté desconectada (OFF).
- No aplique demasiada fuerza a los interruptores, mandos y controles.
- El UD-Stomp es un dispositivo de precisión. Trátelo con cuidado y evite los golpes y las caídas.
- La temperatura de funcionamiento subirá mientras se esté utilizando. Asegúrese de que el UD-Stomp se emplee en un lugar bien ventilado.
- Por razones de seguridad, desenchufe siempre el adaptador de alimentación de la toma de corriente de CA de la pared si se corre el peligro de rayos en su localidad.
- Mantenga el UD-Stomp apartado de anuncios de neón y luces fluorescentes para evitar la captación de ruido.
- Para evitar daños y posibles descargas eléctricas, no abra nunca la carcasa ni manipule los circuitos internos.
- No emplee nunca bencina, disolvente, ni otros líquidos volátiles para la limpieza de la unidad, porque estos productos químicos pueden deteriorar o decolorar el acabado. Utilice siempre un paño suave y seco para sacar el polvo y la suciedad.

==== Acerca de la pila de seguridad ====

La pila de seguridad (litio) se utiliza para evitar la pérdida de los datos internos (ajustes) aunque se desconecte el cable de alimentación. Los datos internos se perderán cuando se agote la pila, por lo que recomendamos guardar los datos en una grabadora externa, por ejemplo, el archivador de datos MIDI MDF3 de Yamaha (→ página 26), o anotar todos los ajustes en una lista. La vida útil de la pila es aproximadamente de tres años. Para sustituirla, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el equipo o con un representante del servicio técnico.

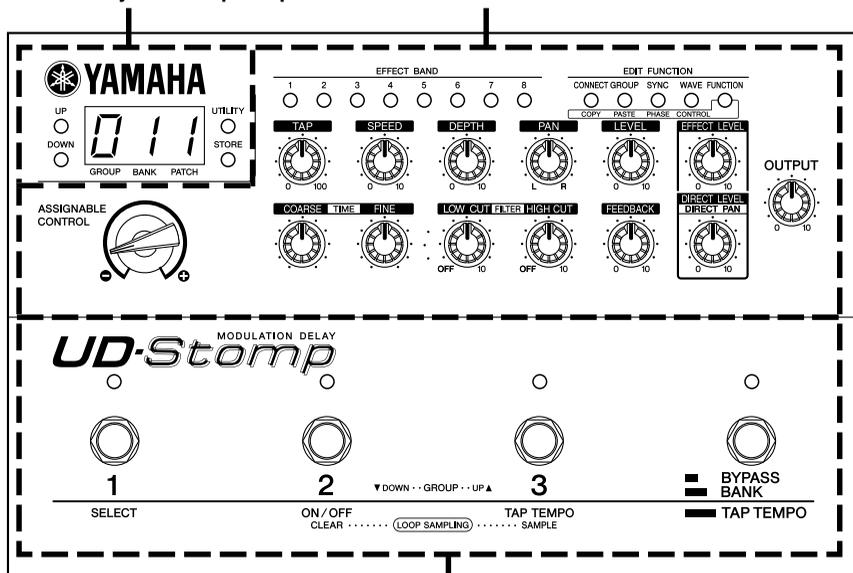
- *No intente cambiar personalmente la pila de seguridad.*
- *Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.*
- *Cuando se agote la pila, en la pantalla aparecerá la indicación “E 5”. Es posible que se hayan perdido los datos internos.*
- *Los datos pueden perderse si la unidad se maneja de manera impropia o si se efectúa alguna reparación.*

Nomenclatura

■ Panel superior

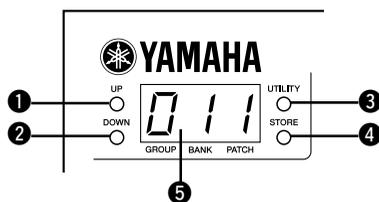
Visualizador y sección principal

Sección del controlador



Sección de los interruptores de pedal

● Visualizador y sección principal



1 Botón de incremento (UP)

2 Botón de reducción (DOWN)

Presiónelos para cambiar el número de parche en pasos de +1/-1. Manténgalos presionados para cambiar el número de grupo en pasos de +1/-1. Presione simultáneamente los botones [UP] y [DOWN] para cambiar entre las áreas de usuario (USER) ↔ preajuste (PRESET).

El parpadeo de sus lámparas se utiliza para indicar la relación entre el valor de los datos del parche y la posición del mando.

3 Botón de utilidades (UTILITY)

Entra en el modo de utilidades. (→ página 25)

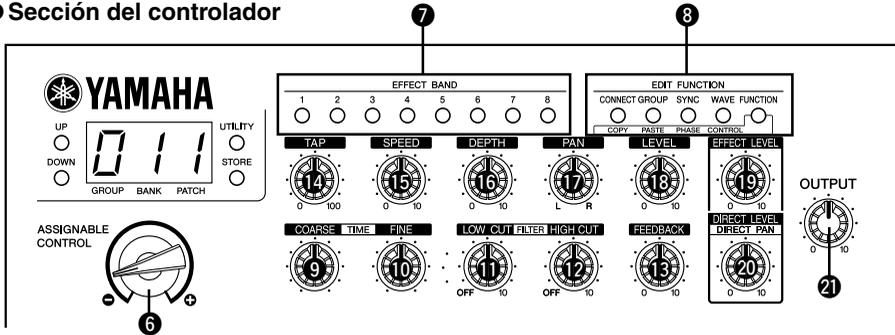
4 Botón de almacenamiento (STORE)

Entra en el modo de almacenamiento. (→ página 21)

5 Visualizador

Visualiza los números de la memoria, los valores de ajuste de los parámetros, etc.

● Sección del controlador



6 Control asignable (ASSIGNABLE CONTROL)

Podrá asignar una de las funciones de los controladores de los parámetros de efectos 9 - 20 a este mando. (→ página 24)

7 Banda de efectos 1-8 (EFFECT BAND 1-8)

Activa y desactiva la banda de efectos (EFFECT BAND) 1-8 correspondiente y selecciona la banda de efectos para la edición.

* Mantenga presionado el botón hasta que aparezca "OFF" en el visualizador para cambiar entre la activación (ON) → desactivación (OFF) del efecto.

* También podrá "accionar" golpeando ligeramente el botón para ajustar el tiempo de retardo de acuerdo con el tiempo al que se acciona el botón. (→ página 13)

Las lámparas de la banda de efectos (EFFECT BAND) se encenderán de la forma siguiente para indicar el estado actual de los ajustes de la banda de efectos.

- Lámpara encendida: El efecto está activado
- Lámpara apagada: El efecto está desactivado
- Lámpara parpadeando (rápidamente): Editando
- Lámpara parpadeando (lentamente): La entrada está desactivada (→ página 22)

* Cuando se activa (ON) la banda de efectos, si mantiene presionado el botón [FUNCTION] y presiona el botón EFFECT BAND, se activará (ON)/desactivará (OFF) la entrada para esta banda de efectos. Sin embargo, cuando se seleccione un grupo, sólo podrá activarse/desactivarse la banda de efectos que esté al principio del grupo seleccionado.

En el modo de utilidades, este botón se utiliza para seleccionar los ajustes del sistema, tales como las funciones de los interruptores de pedal, funciones MIDI, etc.

8 Función de edición (EDIT FUNCTION)

Estos botones se emplean para ajustar los parámetros que determinan la forma en que se conectan múltiples bandas de efectos, cómo se forman en grupos, y cómo se sincronizan, y para ajustar el tipo de onda de modulación, etc.

- CONNECT: Conecta las bandas de efectos
- GROUP: Agrupa múltiples bandas de efectos
- SYNC: Sincroniza la velocidad de modulación entre múltiples bandas de efectos.

- WAVE: Selecciona la onda de modulación que se desee utilizar.
- FUNCTION: Proporciona acceso a las funciones secundarias de los botones o controladores que tienen funciones secundarias (COPY, PASTE, PHASE, ajuste de CONTROL, DIRECT PAN).

Las lámparas indican las condiciones actuales de los parámetros para la banda de efectos actualmente seleccionada.

Los controladores 9 - 18, enumerados a continuación, se emplean para ajustar parámetros individuales para cada una de las bandas de efectos. Los cambios de los parámetros se efectuarán en la banda de efectos actualmente seleccionada con el control EFFECT BAND.

Además, cuando las bandas de efectos se combinan en un grupo, los parámetros 9 - 18 se ajustarán en la banda de efectos que esté al principio del grupo seleccionado.

9 Control del tiempo de retardo: Aproximado (TIME COARSE)

10 Control del tiempo de retardo: Preciso (TIME FINE)

Ajustan el tiempo de retardo. El mando TIME COARSE se utiliza para ajustar el tiempo aproximado, mientras que el mando TIME FINE se utiliza para ajustar el tiempo con precisión.

11 Control del filtro de corte bajo (LOW CUT FILTER)

Ajusta la frecuencia de corte del filtro de corte bajo. Se utiliza para cortar las frecuencias que son más bajas que la frecuencia de corte. Cuando se gira el mando completamente hacia la izquierda (OFF), el filtro se desactiva. Gire el mando hacia la derecha para incrementar la frecuencia de corte.

12 Control del filtro de corte alto (HIGH CUT FILTER)

Ajusta la frecuencia de corte del filtro de corte alto. Se utiliza para cortar las frecuencias que son más altas que la frecuencia de corte.

Nomenclatura

Cuando se gira el mando completamente hacia la izquierda (OFF), el filtro se desactiva. Gire el mando hacia la derecha para reducir la frecuencia de corte.

13 Control de realimentación (FEEDBACK)

Ajusta las veces que se repite el retardo.

14 Control de accionamiento por golpes (TAP)

Ajusta la temporización cuando el sonido del retardo se toma desde el bucle de retardo.

El valor del parámetro se expresa como porcentaje del ajuste del tiempo de retardo.

15 Control de la velocidad (SPEED)

Ajusta la velocidad de la modulación.

Cuando se sincronizan conjuntamente múltiples bandas de efectos, este mando ajusta el ángulo de fase.

16 Control de profundidad (DEPTH)

Ajusta la intensidad de la modulación.

17 Control de panoramización sonora (PAN)

Ajusta la posición del retardo dentro del campo estereofónico.

18 Control del nivel de retado (LEVEL)

Ajusta el nivel del retado.

* Girando el mando completamente hacia la izquierda (OFF), se silencia el sonido de retardo.

Los controladores 19 - 21, enumerados a continuación, son parámetros globales para las bandas de efectos 1-8. Pueden ajustarse a cualquier tiempo, aunque no se hayan seleccionado bandas de efectos.

19 Control del nivel del efecto (EFFECT LEVEL)

Ajusta el nivel general de la señal enviada al efecto.

20 Control de nivel directo/panoramización directa (DIRECT LEVEL/DIRECT PAN)

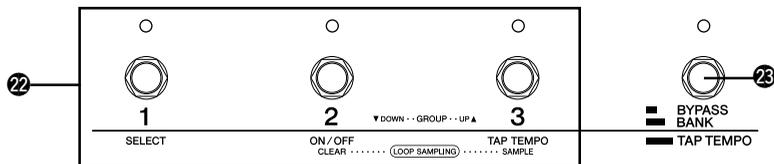
Ajusta el nivel de salida del sonido directo.

Mantenga presionado el botón FUNCTION y gire este mando para ajustar la posición estereofónica del sonido directo.

21 Control del nivel de salida (OUTPUT)

Controla el nivel de la señal que se emite desde la toma de salida del UD-Stomp (OUTPUT, PHONES).

● Sección de los interruptores de pedal



22 Interruptores de pedal 1, 2, 3

Se utilizan para seleccionar un parche (1, 2, 3) en el grupo/banco actualmente seleccionado. Se enciende la lámpara del número de parche seleccionado. Si se pisa el interruptor de pedal cuya lámpara está encendida, se desactiva el efecto y se apaga la lámpara del interruptor de pedal.

Dependiendo del ajuste del selector BANK, estos interruptores también pueden utilizarse para seleccionar el área/grupo/banco del parche, para ajustar el tiempo de accionamiento por golpes, y para la función de muestreo.

* Cuando se desactiva el efecto con los interruptores de pedal 1, 2, ó 3, queda el sonido retardado hasta ese punto. Cuando se presiona el interruptor BYPASS de desvío para pasar por alto el efecto, el sonido de retardo se silenciará momentáneamente.

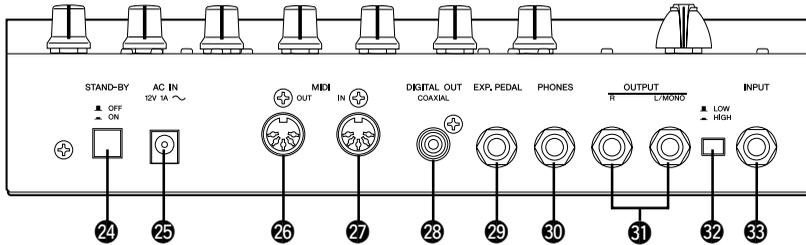
23 Selector de banco (BYPASS, BANK, TAP TEMPO)

- **Presione y suelte con rapidez el selector (BYPASS):** Todas las bandas de efectos se desvían y pasan por alto para emitir sólo el sonido directo. Cuando se activa el interruptor de desvío BYPASS, se enciende la lámpara.

* En el modo de desvío, la señal de entrada procedente del instrumento se emite directamente a la salida (los ajustes de DIRECT LEVEL y DIRECT PAN no tienen ningún efecto).

- **Mantenga presionado el selector hasta que se enciendan todas las lámparas de los interruptores de pedal (1-3) (BANK):** Emplee los interruptores de pedal 1-3 para seleccionar un área/grupo/banco. (→ página 20)
- **Mantenga presionado el selector hasta que aparezca "L RP" en el visualizador (TAP TEMPO):** Accione el interruptor de pedal para ajustar el tiempo de retardo al tiempo al que se acciona el interruptor de pedal. También tendrá disponible la función de muestreo de bucle. (→ página 22)

■ Panel posterior



24 Interruptor de la alimentación (STAND-BY ON/OFF)

Es el interruptor de la alimentación de la unidad principal.

* Para proteger los altavoces, ajuste el mando OUTPUT 21 a "0" antes de conectar (ON) o de desconectar (OFF) la alimentación.

25 Toma del adaptador de la alimentación (AC IN 12V 1A)

Conecte a esta toma el adaptador de la alimentación suministrado.

* No emplee nunca un adaptador de alimentación que no sea el adaptador suministrado. El empleo de otros adaptadores de alimentación podría causar daños, sobrecalentamiento, incendios, etc.

26 Toma de salida MIDI (MIDI OUT)

Es una toma que se emplea para transmitir datos MIDI desde el UD-Stomp, como por ejemplo cambios de control, cambios de programa, datos de la memoria del UD-Stomp, etc. (→ página 26)

27 Toma de entrada MIDI (MIDI IN)

Es una toma que se emplea para recibir datos MIDI desde un dispositivo MIDI, como pueda ser un controlador de pedal MIDI, que pueden usarse para seleccionar parches, controlar el volumen, o controlar cada uno de los efectos del UD-Stomp. (→ página 20)

Además, los datos de la memoria del UD-Stomp almacenados en un dispositivo MIDI exterior pueden hacerse volver al UD-Stomp a través de esta toma. (→ página 26)

28 Toma de salida digital (DIGITAL OUT)

Es una toma que se emplea para transmitir la salida del UD-Stomp como datos digitales. Conéctela a un dispositivo provisto de toma de entrada digital (COAXIAL), como pueda ser una consola de mezcla digital, etc. (→ página 11)

29 Toma de pedal de expresión (EXP. PEDAL)

Es una toma que se emplea para conectar un controlador de pedal (pedal de expresión) (opcional), como pueda ser el YAMAHA FC-7, para controlar los parámetros individuales del UD-Stomp. (→ página 24, 26, 27)

30 Toma de auriculares (PHONES)

Conecte unos auriculares (opcionales) a esta toma para practicar en privado o para practicar por la noche para no molestar a los demás. (→ página 11)

* Incluso cuando se emplean unos auriculares, la señal de audio se suministra desde la toma OUTPUT 31 y la toma DIGITAL OUT 28.

31 Tomas de salida (OUTPUT R, L/MONO)

Son las tomas de salida analógica para el UD-Stomp. Conecte estas tomas a la toma de entrada de un amplificador de potencia + altavoces o amplificador de guitarra, consola de mezcla, etc. (→ página 10)

* Emplee la toma L/MONO cuando efectúe la conexión con un dispositivo monofónico.

32 Interruptor del nivel de entrada (LOW/HIGH)

33 Toma de entrada (INPUT)

Es la toma de entrada del UD-Stomp. Conecte a esta toma una guitarra u otro instrumento musical eléctrico. Seleccione la posición HIGH (alto) o LOW (bajo) para hacer corresponder la toma de entrada del UD-Stomp con el nivel de salida del instrumento conectado a la toma.

* Asegúrese de que la alimentación esté desconectada (OFF) antes de conectar el instrumento.

Conexiones

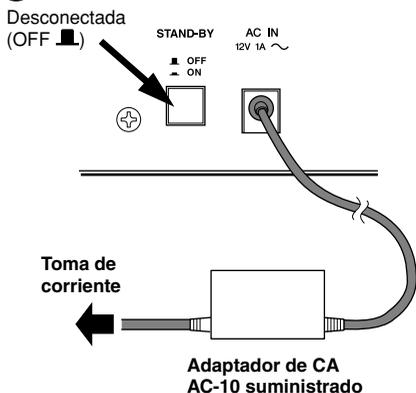
! Antes de realizar cualquier conexión a cualquiera de las tomas de entrada (INPUT) y/o de salida (OUTPUT) del UD-Stomp, asegúrese de que la alimentación del UD-Stomp y de todos los otros dispositivos esté desconectada (OFF) para evitar descargas eléctricas o daños en los dispositivos.

■ Conexión de la alimentación

Emplee el adaptador de la alimentación suministrado (AC-10) para alimentar el UD-Stomp.

1. Asegúrese de que el interruptor de la alimentación (STAND-BY) del UD-Stomp esté en la posición de desconexión (OFF .
2. Conecte la clavija del adaptador de alimentación a la toma AC IN del UD-Stomp.
3. Enchufe el adaptador de la alimentación a una toma de corriente.

! Emplee sólo el adaptador AC-10 suministrado



trado para alimentar el aparato.

El empleo de otros adaptadores podría causar daños, sobrecalentamiento, o incendios, lo cual es muy peligroso.

! Asegúrese de aplicar la tensión de CA indicada en el adaptador de alimentación.

! El adaptador de alimentación AC-10 suministrado está específicamente diseñado para ser empleado con el UD-Stomp. No emplee nunca este adaptador con ningún otro dispositivo.

■ Conexión del UD-Stomp

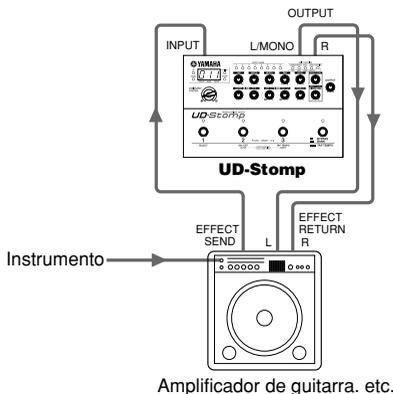
Puesto que el UD-Stomp es una unidad de efectos de retardo, debe conectarse al final de la cadena de efectos cuando se utilice con otras unidades de efectos. Si el amplificador de guitarra o consola de mezcla que está utilizando están provistos de un circuito de envío/retorno, le recomendamos conectar el UD-Stomp a estas tomas.

El interruptor del nivel de entrada deberá ajustarse de acuerdo con el nivel de salida del dispositivo conectado al UD-Stomp (ajústelo a LOW si el nivel de salida del dispositivo es alto, y ajústelo a HIGH si el nivel de salida es bajo).

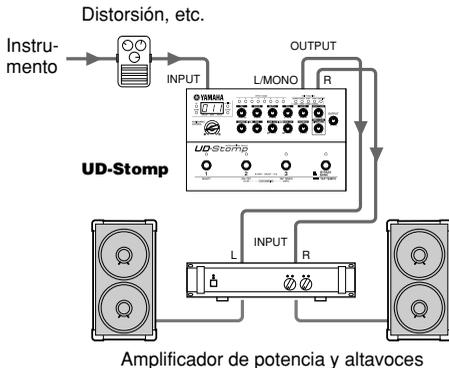
Además, para maximizar el efecto, conecte las tomas OUTPUT a un sistema estéreo.

Cuando lo conecta a un dispositivo monofónico, deberá asegurarse de emplear la toma L/MONO de las tomas OUTPUT.

● Conexión al circuito de envío y retorno



● Conexión al final de la cadena de efectos

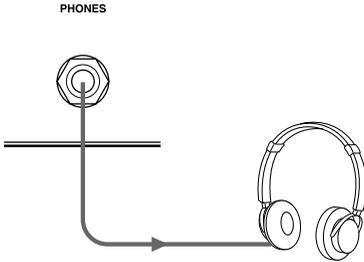


■ Conexión de unos auriculares

Conecte un par de auriculares a la toma PHONES (estéreo estándar) del UD-Stomp para interpretación o para practicar en privado.

El volumen de los auriculares podrá controlarse con el mando OUTPUT.

** Cuando conecte unos auriculares, la salida de la toma OUTPUT y de la toma DIGITAL OUT seguirán suministrando salida de sonido.*

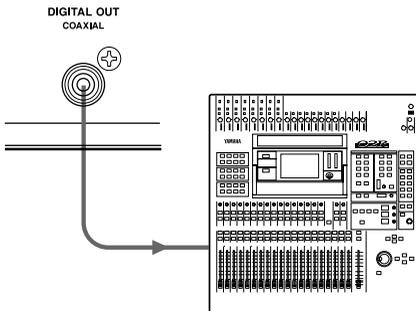


Cuando emplee auriculares, emplee un nivel de volumen adecuado para no dañarse los oídos.

■ Salida digital

El UD-Stomp está provisto de una toma de salida DIGITAL (COAXIAL, 44,1 kHz), que puede conectarse a la toma DIGITAL INPUT de una consola de mezcla digital, grabadora de minidisks, etc.

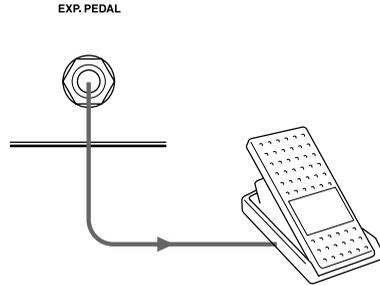
** El nivel de salida de la toma DIGITAL OUT no puede controlarse con el mando OUTPUT (fijo).*



Consola de mezcla digital, grabadora de MD, etc.

■ Conexión de un pedal de expresión (EXP)

Si se conecta un controlador de pedal (pedal de expresión), como pueda ser el YAMAHA FC-7, a la toma EXP. PEDAL del UD-Stomp, podrá controlar los parámetros individuales del UD-Stomp con el pie. (→ página 24, 26, 27)



■ Conexión de dispositivos MIDI

El empleo de las tomas MIDI IN/OUT del UD-Stomp le permitirá intercambiar información MIDI entre el UD-Stomp y un dispositivo MIDI exterior.

Empleando las funciones MIDI, los datos del UD-Stomp podrán almacenarse en un dispositivo MIDI, como pueda ser el archivador de datos MIDI MDF3 Yamaha, etc., y también los datos del dispositivo exterior podrán cargarse en el UD-Stomp.

Adicionalmente, podrá emplear un controlador de pedal MIDI, conectado al UD-Stomp para seleccionar parches, controlar parámetros individuales, etc., y podrá controlar un dispositivo MIDI exterior desde el UD-Stomp. Consulte el [Modo de utilidades] (página 23) para encontrar más información sobre las funciones MIDI.

Empleo del UD-Stomp

El UD-Stomp es un procesador de efectos que está provisto de ocho circuitos de retardo idénticos. Le ofrece la capacidad y libertad de creación de sonidos complejos conectando múltiples circuitos de retardo en serie, o combinando cualquiera o todos los circuitos individuales en un mismo retado largo, etc.

En esta sección emplearemos algunos de los programas preajustados del UD-Stomp como ejemplos para ayudarle a comprender la forma en que operan los parámetros y las funciones.

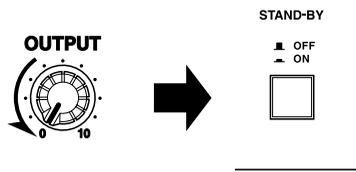
■ Preparativos

1. Conecte su instrumento, amplificador, auriculares, etc. al UD-Stomp. (→ página 10, 11)

Antes de efectuar cualquier conexión, asegúrese de que la alimentación esté desconectada en todos los dispositivos.

2. Después de girar el mando OUTPUT a la posición "0", conecte el interruptor de la alimentación (STAND-BY) poniéndolo en la posición ON (■).

❗ Si conecta el interruptor de alimentación cuando el mando OUTPUT está en una posición alta, pueden producirse daños en los dispositivos tales como el amplificador, altavoces, auriculares, etc., o pueden producirse accidentes inesperados como puedan ser daños en la capacidad de audición personal debido a un ajuste alto de volumen.



3. Aparecerá un número de 3 dígitos, como por ejemplo "0 1 1", en el visualizador.



Los números (número de grupo; 0, número de banco; 1, número de parche: 1) se refieren al programa de parche que está actualmente seleccionado.

Nota: Cuando se muestre el número de programa de parche en el visualizador, el dispositivo está en un estado denominado PLAY MODE (modo de interpretación). Cuando está en el modo de interpretación, es posible seleccionar parches para tocar así como editar los parámetros.

De momento, emplee este programa de parche y trate de producir algo de sonido con el sistema, y ajuste el volumen del sonido.

Mientras toca el instrumento, gire el mando OUTPUT hacia la derecha y ajuste el volumen al óptimo nivel.



4. Llamemos ahora el número de parche "0 1 1", que es un parche vacío.

Presione y mantenga presionado el botón [DOWN], situado a la izquierda del visualizador, y el número de grupo se reducirá uno por uno. Si el número pasa el número de grupo que usted desea, presione y mantenga presionado el botón [UP] para incrementar el valor uno por uno. Si tan sólo presiona el botón [UP]/[DOWN], el número de parche se incrementa/reduce en uno.

Vamos a probarlo y ajustemos un retardo.

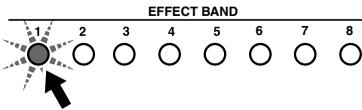
Selección de una banda de efectos

Primero, seleccionaremos un circuito de retardo y ajustaremos sus parámetros.

Los botones [EFFECT BAND 1-8] se emplean para activar/desactivar (ON/OFF) los ocho circuitos de efectos.

1. Presione el botón [EFFECT BAND] para seleccionar la banda de efectos 1 (la lámpara del botón seleccionado parpadeará con rapidez).

* Cuando la lámpara de un botón EFFECT BAND parpadee con rapidez, indica que la banda de efectos se está actualmente editando.



Ajuste del tiempo de retardo

A continuación, ajustaremos el tiempo de retardo. Emplee los mandos TIME COARSE (ajuste aproximado) y TIME FINE (ajuste preciso) para ajustar el tiempo de retardo.

2. En este paso, ajustaremos un tiempo de retardo de 250 ms.

Gire el mando TIME COARSE hasta que aparezca "200." en el visualizador.

* El valor para el tiempo utilizado para el retardo es en ms (milisegundos). El punto indica la posición del punto decimal.

Ejemplo) 200. = 200 msec

Cuando el valor es de más de 1000 ms (sin punto en el visualizador), el valor visualizado deberá multiplicarse por 10.

Ejemplo) 123 = 1230 msec

Si "0.02" parpadea en el visualizador y la lámpara de [DOWN] parpadea al girar el mando, significa que la posición del mando no está alineada con el valor ajustado para el parámetro. Primero, gire el mando completamente hacia la izquierda, y luego gírelo hacia la derecha para ajustar el valor.

Empleo de los mandos

Puesto que la posición de cada uno de los mandos del panel no está siempre alineada con el valor ajustado en el parámetro del parche actual, siga las reglas que se describen a continuación para alinear el mando con el valor del parámetro.

- Si la lámpara [UP] parpadea cuando se gira el mando, gire el mando hacia la derecha (hacia 10), y si parpadea la lámpara [DOWN], gire el mando hacia la izquierda (hacia 0).

Entonces, el valor del parámetro del mando ajustado en el parche actual parpadeará en el visualizador.

* Mientras la lámpara esté parpadeando no cambiará el valor visualizado ni el sonido aunque se gire el mando.



- * Siga girando el mando en la dirección arriba indicada. Una vez el mando ha llegado a la posición que corresponde con el valor del parámetro, el valor visualizado y la lámpara de [UP]/[DOWN] dejarán de parpadear y el valor cambiará entonces de acuerdo con la posición del mando.

* Después de haber dejado de mover el mando, el valor seguirá visualizado durante unos 2 segundos, después de lo cual volverá a la visualización normal.

- Una el mando esté alineado con el valor y pueda utilizarse para editar el valor, al girar el mando se cambiará el valor visualizado con respecto a la posición del mando y el sonido cambiará de forma consecuyente.

Estas reglas se aplican a todos los mandos con excepción del mando OUTPUT.

3. Luego, Gire el mando TIME FINE de modo que el visualizador muestre "250.". Si "200." parpadea en el visualizador, gire el mando completamente hacia la izquierda y luego hacia la derecha como hemos descrito en el paso 2 anterior.

* El tiempo de retardo de una banda de efectos individual puede ajustarse a un máximo de 696 ms. Empleando el ajuste de grupo, podrá obtenerse un retardo de 5890 ms agrupando las 8 bandas de efectos. (→ página 16)

* El tiempo de retardo también puede ajustarse accionando con golpes ligeros el botón [EFFECT BAND 1-8] dos veces al tiempo, después de haber seleccionado la banda de efectos. El tiempo de retardo se ajustará al tiempo con el que se haya accionado el botón.

* también podrá accionar el interruptor de pedal dos veces al tiempo deseado para ajustar el tiempo de retardo al tiempo con el que accione el interruptor de pedal. (→ página 22)

Empleo del UD-Stomp

Ajuste de la realimentación acústica

Hasta aquí hemos ajustado el tiempo de retardo para que se produzca un sonido de retardo 250 ms después del sonido original. Luego, ajustaremos el parámetro de la realimentación para determinar las veces que debe repetirse el retardo.

4. Gire el mando FEEDBACK de modo que aparezca "100" en el visualizador. El sonido de retardo se repetirá indefinidamente sin desaparecer.

Cuando se ajuste FEEDBACK a un valor inferior, el número de veces que se repite el retardo se reducirá y el sonido de retardo desaparecerá.

En este paso, ajuste el nivel de FEEDBACK a "50".

Ajuste de los filtros

El circuito de retardo también incluye un HCF (filtro de corte alto), que corta las altas frecuencias, y un LCF (filtro de corte bajo), que corta las bajas frecuencias. Puesto que estos filtros están incorporados en el bucle de retardo, el corte de las frecuencias afectadas será mayor cada vez que se repita el retardo.

5. Gire el mando LOW CUT FILTER o el mando HIGH CUT FILTER y vea cómo cambia el sonido.

* Para ambos mandos, *n* ajuste de 10 (100) equivale a un corte de frecuencias de 1 kHz, y el ajuste de 0 equivale a la desactivación (000).

* El corte también se aplica al primer retardo.

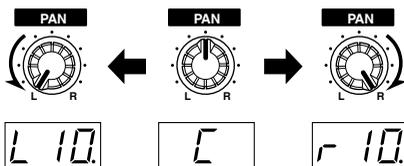
El empleo de estos filtros ofrece simulaciones analógicas, etc. Una vez comprenda el modo en el que funcionan estos filtros, ajuste ambos mandos a "000" y pasemos al paso siguiente.

Ajuste de la panoramización sonora

El término "panoramización" se refiere a la posición del sonido retardado dentro del campo estereofónico de los altavoces izquierdo y derecho. Emplee el mando PAN para ajustar la posición del sonido retardado entre la izquierda (L 100), el centro (C) y la derecha (R 100), como se muestra en la siguiente ilustración.

6. Gire el mando PAN y vea cómo el sonido retardado se desplaza entre los altavoces derecho e izquierdo.

Una vez comprenda cómo funciona el mando PAN, ajuste el mando PAN a "C" y pasemos al paso siguiente.



Ajuste del nivel de retardo

El mando LEVEL se emplea para controlar el nivel de volumen del sonido retardado.

7. Primero, gire el mando FEEDBACK y ajuste su valor a "000" para que sea más fácil escuchar cómo cambia el sonido.

Gire el mando LEVEL y ajuste el nivel de volumen del sonido retardado. Al girar el mando completamente hacia la derecha (100), el volumen del retardo será el mismo que el volumen del sonido original. Gire el mando completamente hacia la izquierda (000) y no oírás el sonido del retardo.

Ajuste de la temporización

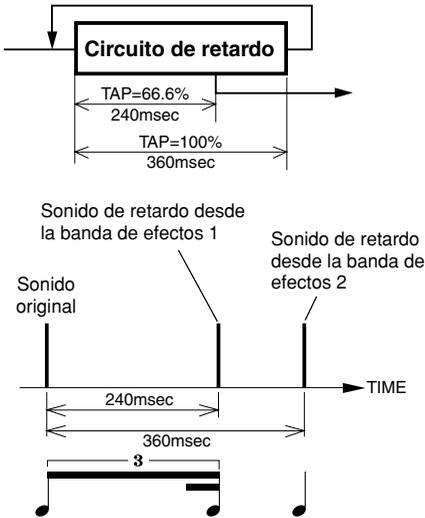
En este caso, el término "temporización" se refiere a la sincronización a la que se extrae el sonido retardado del bucle de retardo. Pruebe los pasos siguientes para ver cómo funciona este efecto.

8. Emplee el botón [UP] y llame el parche "3. 12". Este parche facilitará la comprensión de la forma en que funciona este efecto.

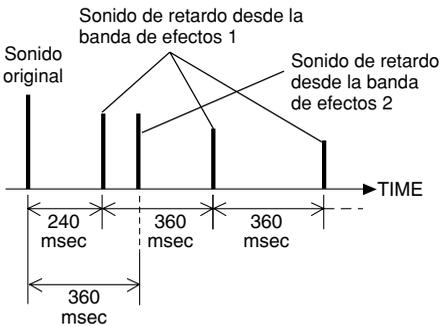
En este parche ya hay ajustado un retardo de 360 ms para las bandas de efectos 1 y 2. Tenga presente que el sonido retardado es más alto que el original. Ello se debe a que ambos sonidos retardados, que se oyen simultáneamente, están ajustados al mismo nivel que el sonido original.

9. Presione el botón [EFFECT BAND] y gire el mando TAP para cambiar el valor de la temporización de la banda de efectos 1.

Cuando el valor sea aproximadamente de "555"%, vea cómo el sonido de los dos retardos crea cierto ritmo. Lo que sucede es que el sonido retardado de la banda de efectos 1 se produce a 240 ms, que es 2/3 (66.6%) de su tiempo de retardo de 360 ms.



- 10.** En este paso, ajuste **FEEDBACK** de la banda de efectos 1 a “5.0”. Ahora, el primer retardo se producirá después de 240 ms, pero los retardos que sigan se reproducirán a 360 ms.



- 11.** Luego, ajuste también **FEEDBACK** de la banda de efectos 2 a “5.0”. Primero presione el botón [EFFECT BAND 2] para seleccionar la banda de efectos 2, y emplee entonces el mando **FEEDBACK**. Ahora el ritmo peculiar se repetirá.
- 12.** Ahora, pruebe el ajuste de **PAN** de la banda de efectos 1 girándolo completamente hacia la izquierda (L 10) y **PAN** de la banda de efectos 2 completamente hacia la derecha (r 10). Ahora habrá creado un efecto de retardo de ping-pong estereofónico.

Ajuste de la modulación

La adición de modulación al tiempo de retardo hace que cambie el tono del sonido retardado. Esto puede utilizarse para crear efectos tales como de coros, Flanger, etc.

- 13.** Llame de nuevo el parche “5.11”.
- 14.** Presione el botón [EFFECT BAND 1] y emplee el mando **TIME COARSE** para ajustar el tiempo de retardo a “600”.
- 15.** Ajuste el mando **SPEED** a “40” y el mando **DEPTH** a “100” y escuche el sonido resultante. El tono del sonido retardado sube y baja. Este es un efecto de modulación.
- 16.** Para obtener un efecto de coros, ajuste el tiempo de retardo en alguna posición entre 5 y 20 ms, y luego ajuste **SPEED** (para que fluctúe el tono) y **DEPTH** (para incrementar la intensidad del efecto). También podrá crear un sonido más rico empleando múltiples bandas de efectos o cambiando la posición de **PAN** de derecha a izquierda. Pruebe estos parámetros y vea lo que resulta.

- 17.** Para obtener un efecto de Flanger, ajuste el tiempo de retardo más corto que el efecto de coros (menos de 5 ms) y emplee entonces los mandos **SPEED** y **DEPTH** para producir el efecto de Flanger. Para obtener un efecto de Flanger más profundo, incremente el nivel de **FEEDBACK**.

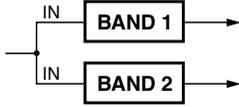
Conexión de múltiples bandas de efectos (CONNECT)

Pruebe conectar las 8 bandas de efectos juntas. Podrá crear una variedad más amplia de retardos conectando múltiples bandas de efectos en serie o en paralelo.

- 18.** Llame el parche “5.13”. Este parche emplea dos circuitos de retardo (bandas de efectos 1 y 2) con una conexión en paralelo. La banda de efectos 1 tiene un retardo largo de 600 ms, mientras que la banda de efectos 2 tiene un tiempo de retardo corto de 80 ms. **FEEDBACK** para ambas bandas de efectos se ha ajustado a 0. Presione el botón [EFFECT BAND 1] (para seleccionar la banda de efectos 1) y presione luego el botón [CONNECT], y entonces aparecerá “0” en el visualizador. Esto indica que la señal recibida por el circuito de retardo de la banda de efectos 1 proviene directamente de la toma **INPUT** del UD-Stomp. La banda de efectos 2 también se ajusta a “0”.

Empleo del UD-Stomp

Ahora las bandas de efectos 1 y 2 están conectadas como se muestra en la ilustración siguiente.

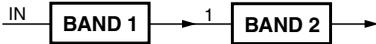


Podrá escuchar cómo se producen un retardo corto y un retardo largo.

19. A continuación, pruebe y conecte las bandas de efectos 1 y 2 en serie.

Presione el botón [EFFECT BAND 2], luego manteniendo presionado el botón [CONNECT] presione el botón [UP] de modo que se muestre "1" en el visualizador.

La señal de salida de la banda de efectos 1 (el sonido original mezclado con el sonido de retardo) se envía ahora a la entrada de la banda de efectos 2. La banda de efectos 1 y la banda de efectos 2 están ahora conectadas en serie.

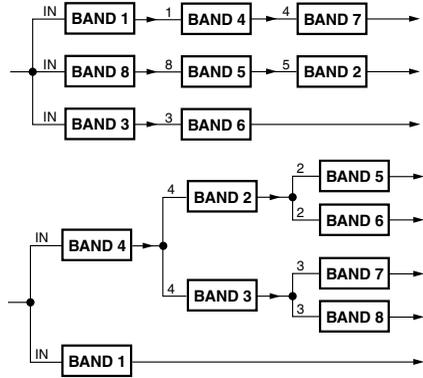
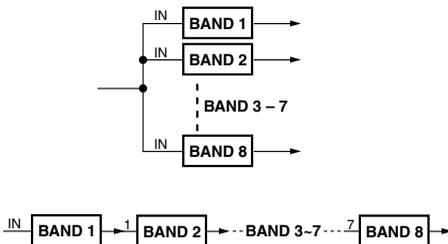


Ahora oírás un retardo corto aplicado al sonido original y al sonido del retardo largo.

20. Probemos ahora crear un retardo complejo empleando estos dos circuitos de bandas de efectos. Ajuste el tiempo de retardo de la banda de efectos 2 a 429 ms e incremente FEEDBACK por igual para ambas bandas de efectos. Con las dos bandas de efectos conectadas en serie, el efecto de retardo se hace cada vez más complejo a medida que se repite el retardo. Pruebe cambiando el tiempo de retardo para cada banda de efectos para crear otros efectos.

** Las conexiones en paralelo y en serie pueden mezclarse. También podrá sincronizar la modulación entre las bandas de efectos (→ página 17) para crear un efecto de retardo más complejo.*

• Ejemplos de conexiones



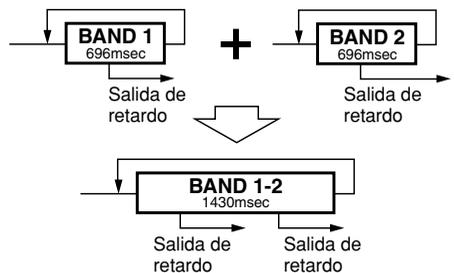
Agrupación de múltiples bandas de efectos (GROUP)

La función de grupo posibilita tiempos de retardo más largos combinando múltiples bandas de efectos en un mismo circuito de retardo.

21. Tratemos ahora de crear un tiempo de retardo largo. Llame el parche "9. 1 1" y presione el botón [EFFECT BAND 1], y emplee entonces el mando TIME COARSE y el mando TIME FINE para ajustar el tiempo de retardo a su máximo de "696." ms.

22. Mantenga presionado el botón [GROUP] y emplee el botón [UP] para ajustar el parámetro a "1-2". Ahora, las bandas de efectos 1 y 2 se combinarán en un mismo circuito de retardo, denominado grupo. Tenga presente que ahora el tiempo de retardo es más largo. Gire un poco el mando TIME COARSE y note que el tiempo de retardo mostrado en el visualizador es "143" (1430 ms). Empleando este método podrá agrupar las 8 bandas de efectos (ajústelas a "1-8") para crear el retardo máximo de "589" (5890 ms).

** Para crear un grupo, primero deberá seleccionar la banda de efectos que estará al principio del grupo, y luego deberá asignar la banda de efectos que está al final del grupo.*



Una vez se ha creado un grupo, también podrá acceder a cualquiera de las salidas de las unidades de retardo individuales que forman el grupo.

23. Confirme que las bandas de efectos 1 y 2 estén todavía combinadas en un grupo ($1-2$) como hemos explicado anteriormente. Luego, presione el botón [EFFECT BAND 2] para activar la banda de efectos 2. Puesto que la banda de efectos 1 y la 2 tienen el mismo tiempo de retardo, pueden oírse simultáneamente dos sonidos retardados del mismo nivel. Empleando la misma técnica que hemos explicado en la sección de "Ajuste de la temporización" (→ página 14), emplee el mando TAP para crear un ritmo peculiar de arrastre. También podrá emplear el mando PAN para crear un efecto de retardo de ping-pong. La diferencia entre el ajuste de TAP y el anterior es que en este paso, al cambiar el tiempo de retardo, usted puede alterar el tempo del ritmo peculiar de arrastre sin cambiar el ritmo en sí. Ahora, presione el botón [EFFECT BAND 1] y gire el mando TIME FINE y escuchar lo que pasa.

El parche "9.2 1" produce un efecto del tipo de 16 tiempos que también puede ajustarse a tempos distintos para mantener el ritmo.

** Cuando las bandas de efectos se combinan en un grupo, los ajustes de los mandos TIME COARSE/FINE, FILTER LOW CUT/HIGH CUT y FEEDBACK se aplican a la banda de efectos con el número más bajo del grupo.*

Sincronización de múltiples bandas de efectos (SYNC)

Cuando se emplea la modulación en múltiples retardos, la función SYNC le permitirá sincronizar la velocidad de modulación de múltiples bandas de retardo.

24. Llame el número de parche "9.2 2". Este parche emplea dos bandas de efectos; una panoramizada a la izquierda y la otra a la derecha, y cada una emplea un efecto de coros monofónico con modulación sincronizada. En este parche, la modulación de la banda de efectos 2 está sincronizada con la banda de efectos 1. Desactivemos ahora la sincronización en la banda de efectos 2 y veamos lo que pasa.

25. Seleccione la banda de efectos 2 y mantenga presionado el botón [SYNC], y emplee el botón [UP] para ajustar el valor visualizado a "2". Esto indica que la banda de efectos 2 está sincronizada con la banda de efectos 2 y con ninguna otra banda de efectos. En este estado, puede oírse la modulación en el canal iz-

quierdo pero no en el derecho porque el ajuste de SPEED de la banda de efectos 2 está ajustado a "0.0". Pruebe ajustando de nuevo SYNC.

26. Retenga el botón [SYNC] y presione el botón [DOWN] para ajustar el valor visualizado a "1". Ahora, la modulación de la banda de efectos 2 estará sincronizada con la modulación de la banda de efectos 1. Cuando la modulación esté sincronizada, podrá emplear el mando SPEED para crear diferencias en la fase entre las bandas sincronizadas. Girando el mando SPEED creará un mayor efecto estereofónico. Entonces, la velocidad de modulación será la misma. La diferencia entre sus fases puede ajustarse entre más de 0° y menos de 360°. El ajuste del mando SPEED en "5.0" crea una fase inversa (180°). Después de haber ajustado SPEED a "5.0", seleccione la banda de efectos 1 y gire el mando SPEED y en esta condición de fase inversa, la velocidad podrá cambiarse simultáneamente en los lados izquierdo y derecho.

Selección de una onda (WAVE)

Cuando el retardo emplea la modulación, podrá seleccionar la onda utilizada en la modulación.

27. Llame el número de parche "9.2 3". El sonido del canal izquierdo de este parche oscila. Esta fuerte modulación emplea una onda sinusoidal. Probemos cambiando el tipo de onda.

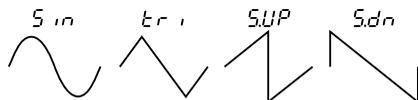
28. Seleccione la banda de efectos 1 y, mientras retiene el botón [WAVE], presione los botones [UP]/[DOWN] y compare la diferencia entre las cuatro ondas descritas a continuación.

** Los botones [WAVE] + [UP] seleccionan el progreso por las ondas en el orden siguiente:*

$5.0 \rightarrow 5.0P \rightarrow 5.0n \rightarrow 5.0t$

Los botones [WAVE] + [DOWN] seleccionan 5.0n.

- 5.0n Una onda sinusoidal. El tono sube y baja uniformemente siguiendo la curva de una onda sinusoidal.
- 5.0t Una onda triangular. El tono salta arriba ya abajo.
- 5.0P Dentadas ascendentes. Aumenta el tono.
- 5.0n Dentadas descendentes. Reduce el tono.



Empleo del UD-Stomp

Pueden utilizarse dos ondas de modulación (la sinusoidal y otra) al mismo tiempo. Presione el botón [EFFECT BAND 2] para activar la banda de efectos 2, y oirá la modulación de la onda sinusoidal en el canal derecho mientras oye la modulación del otro tipo de onda en el izquierdo.

Ajuste de la fase (PHASE)

Cuando mezcle el sonido retardado con el sonido recto, podrá ajustar la fase a normal o inversa. La mezcla del sonido directo con el sonido del retardo con esta fase invertida es una buena forma de crear una imagen de amplitud espacial con el sonido.

29. Llame el número de parche "9.2 2".

Después de haber seleccionado la banda de efectos 1, mantenga presionados el botón [FUNCTION] y el botón [SYNC], y presione los botones [UP]/[DOWN] para ajustar "r É u" (Inversión: fase inversa) o "r o r" (Normal: fase normal) y escuche cómo cambia el sonido.

Ajuste de los niveles de volumen del efecto y del sonido directo

El mando EFFECT LEVEL se emplea para ajustar el nivel de volumen del sonido retardado.

El mando DIRECT LEVEL se emplea para ajustar el nivel de volumen del sonido directo.

30. Llame el número de parche "9.2 1".

Ajuste el mando EFFECT LEVEL a "0.0" y el mando DIRECT LEVEL a "10.0". Sólo se producirá el sonido directo.

31. Luego, ajuste el mando EFFECT LEVEL a "10.0" y el mando DIRECT LEVEL a "0.0".

Ahora, el sonido retardado se producirá y el sonido directo no se oirá.

Estos dos mandos se emplean para controlar el balance del sonido entre el sonido directo y el sonido retardado.

** El mando EFFECT LEVEL se emplea para ajustar el nivel de la señal que se envía a las bandas de efectos conectadas o agrupadas.*

** También pueden ajustarse los mandos EFFECT LEVEL y DIRECT LEVEL cuando no se ha seleccionado ninguna banda de efectos.*

Ajuste de la panoramización del sonido directo

El mando DIRECT PAN se utiliza para ajustar la posición del sonido directo dentro del campo estereofónico.

32. Con el número de parche "9.2 1" todavía seleccionado, mantenga presionado el botón [FUNCTION] y gire el mando DIRECT PAN para ajustar la panoramización a "L 10".

El sonido directo se oirá sólo desde el canal izquierdo.

** Esto sólo es efectivo cuando el sonido directo y el sonido del efecto se reproducen por altavoces distintos.*

** La posición central (L) del mando = el centro del campo estereofónico. Girando el mando hacia la izquierda se mueve la posición del sonido hacia la izquierda (L 0.0 - L 10.) y girándolo hacia la derecha, la posición del sonido se mueve hacia la derecha (r 0.0 - r 10.).*

** Este parámetro puede ajustarse si no se ha ajustado ninguna banda de efectos.*

Ajuste del volumen de salida

Emplee el mando OUTPUT para ajustar el volumen de salida general del UD-Stomp (toma OUTPUT y toma PHONES).

** El volumen de salida puede ajustarse en cualquier momento, aunque no se haya seleccionado ninguna banda de efectos.*

Así completaremos las explicaciones de los parámetros de las bandas de efectos del UD-Stomp.

Emplee los conocimientos que ha adquirido aquí para crear sus propios efectos originales o para editar parches preajustados.

Cualquier cambio que realice en un parche retornará a su estado original cuando seleccione otro parche. Si desea almacenar sus cambios, emplee la operación de almacenamiento explicada en la página 21.

Selección y almacenamiento de parches

■ Trate de seleccionar otro parche

El UD-Stomp tiene capacidad para un total de 180 programas de parches (parche) en su memoria interna.

Los 180 parches se dividen en dos áreas, y cada una contiene 10 grupos, con 3 bancos cada grupo, y con 3 parches cada banco.

• AREA

Hay dos áreas, el área de usuario (**USER AREA**) y el área de preajustes (**PRESET AREA**). Cuando se emplea la operación de almacenamiento, pueden sobrescribirse libremente los datos de USER AREA (90 parches). Podrá cambiar los ajustes de PRESET AREA (90 parches) pero no podrá rescribir el contenido en la memoria de PRESET AREA.

Cuando se selecciona un parche de PRESET AREA, aparece un punto en la parte inferior derecha del dígito de las centenas en el visualizador (0.11-9.33). Cuando el punto no esté encendido (0.11-9.33), indica que se ha seleccionado un parche de USER AREA.

* Cuando el UD-Stomp sale de fábrica, se emplean los mismos datos de parte de PRESET AREA para el área USER AREA. Consulte la página separada de la lista de parches [Patch List].

• GROUP (grupo)

Los 90 parches del área se dividen en 10 grupos (0-9).

• BANK (banco)

Cada grupo se divide en 3 bancos (1-3).

• PATCH (parche)

Cada banco contiene 3 parches (1-3).

Trate de seleccionar algunos parches distintos y pruebe algunos distintos sonidos.

Para seleccionar un parche distinto, emplee uno de los métodos que se describen a continuación.

● Empleo de los botones [UP]/[DOWN] del panel

- Cada vez que se presiona el botón [UP], se selecciona el parche siguiente de número mayor.

0 11 → 0 12 → 0 13 → 0 2 1 → 0 2 2 →
0 2 3 . 0 3 3 → 1 1 1 9 3 3 → 0 . 1 1 →
0 . 1 2 9 . 3 3 → 0 1 1 (retorna al principio)...

Cada vez que se presiona el botón [DOWN], se selecciona el parche siguiente de número menor.

- Presione continuamente el botón [UP] para incrementar en uno (1) el **número de grupo**.

0 1 1 → 1 1 1 → 2 1 1 9 1 1 → 0 . 1 1 →
1 . 1 1 → 2 . 1 1 9 . 1 1 → 0 1 1 (retorna al principio)...

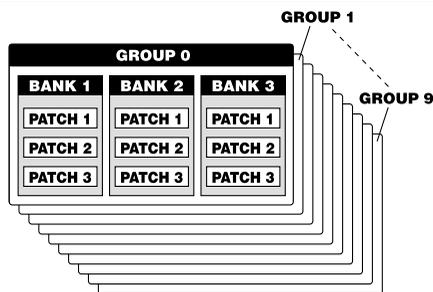
Si se presiona continuamente el botón [DOWN], se reduce en uno (1) el **número de grupo**.

- Presione simultáneamente los botones [UP] y [DOWN] para cambiar entre las áreas **USER AREA** ↔ **PRESET AREA**.

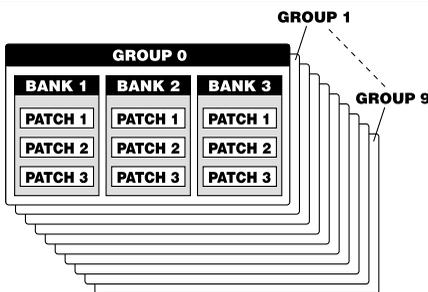
0 1 1 ↔ 0 . 1 1

• Características del parche

ÁREA DE USUARIO (USER) (0 11~9 33)



ÁREA DE PREAJUSTES (PRESET) (0.11~9.33)



Selección y almacenamiento de parches

● Empleo del interruptor de pedal y el selector de banco

- Presione un interruptor de pedal (1-3) para seleccionar el número de parche correspondiente 1-3 del grupo/banco actualmente seleccionado.
 - Presione y mantenga presionado el selector BANK hasta que se enciendan todas las lámparas de los interruptores de pedal (1-3) y entonces aparte el pie. En este estado, podrá usarse el procedimiento siguiente.
1. Mantenga pisado el interruptor de pedal 1 durante más de un segundo para cambiar entre las áreas **USER AREA** ↔ **PRESET AREA**.
 2. Mantenga pisado el interruptor de pedal 2 durante más de un segundo para reducir el **número de grupo** en uno.
 3. Mantenga pisado el interruptor de pedal 3 durante más de un segundo para incrementar el **número de grupo** en uno.
 4. Pise un interruptor de pedal (1-3) para seleccionar el **número de banco (1-3)** deseado.
 5. Cuando se selecciona un BANK, la lámpara del visualizador y la lámpara del interruptor de pedal parpadean con rapidez. Pise un interruptor de pedal (1-3) en este momento para seleccionar el **número de parche** correspondiente (1-3).

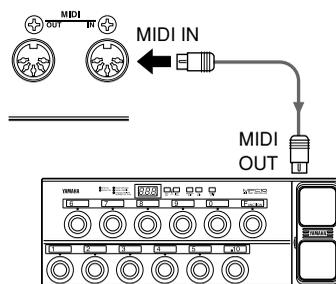
* Para cancelar el parche seleccionado, presione el interruptor BANK. Retornará al estado anterior.

● Empleo del control MIDI

Los datos de cambio de programa MIDI transmitidos desde un dispositivo MIDI exterior, como pueda ser un controlador de pedal MIDI MFC10 YAMAHA, etc., puden emplearse para seleccionar parches del UD-Stomp.

1. Emplee un cable MIDI para conectar la toma MIDI IN del UD-Stomp a la toma MIDI OUT del dispositivo MIDI exterior.

* Asegúrese de emplear un cable MIDI que satisfaga las normas MIDI. Además, limite la longitud del cable MIDI a 15 metros. El empleo de cables largos puede ocasionar problemas como el de un rendimiento inferior del dispositivo, etc.



MFC10, etc.

2. Haga corresponder el canal de recepción MIDI del UD-Stomp con el canal de transmisión MIDI del dispositivo MIDI exterior.

→ **página 25 [Ajuste del canal de recepción MIDI]**

3. Cree una tabla de cambio de programa*. (Ajuste de fábrica → N.º de cambio de programa: N.º de parche = 1:011, 2:012... 128:4.12)

→ **página 25 [Cree una tabla de cambio de programa]**

* Esta operación se emplea para asignar números de parche a un número de cambio de programa recibido desde un dispositivo exterior. Por ejemplo, cuando se recibe el número de cambio de programa "1", se activa el número de parche "113" del UD-Stomp.

4. Cuando se transmiten los datos de cambio de programa desde el dispositivo MIDI exterior, se selecciona el parche correspondiente a la tabla de cambio de programa que usted haya creado.

* Consulte el manual de instrucciones del dispositivo MIDI exterior para ver cómo se transmiten los datos de cambio de programa.

■ Cree y almacene un parche

Los ajustes originales pueden almacenarse en el área USER AREA (011-933). Pruebe crear un parche original y luego almacénelo.

● Procedimiento de almacenamiento

1. Presione el botón [STORE].
Cuando entre en el modo de almacenamiento, parpadearán el visualizador, la lámpara [STORE] y la lámpara del interruptor de pedal correspondiente al número de parche.
2. Seleccione el parche (número de grupo, de banco, y de parche) en el que desee almacenar el parche.
Siga el mismo procedimiento que el descrito en [Trate de seleccionar otro parche] (página 19) para seleccionar un parche. Podrá emplear los botones [UP]/[DOWN], los interruptores de pedal y el selector BANK para seleccionar el número de parche. Sin embargo, no podrá cambiar el ÁREA (sólo puede asignarse al área USER AREA).
3. Después de haber seleccionado el parche en el que desee almacenar su parche, retenga presionado el botón [STORE].
La operación de almacenamiento se completará cuando se enciendan todas las lámparas.

** Para interrumpir la operación de almacenamiento, presione con y suelte con rapidez el botón [STORE].*

** Los ajustes del modo de utilidades no se almacenan con los datos del parche. Como ajustes comunes para todos los parches, se contenido se almacenan en la memoria del UD-Stomp.*

** El ajuste del mando OUTPUT no se almacena con los datos del parche.*

** Los datos de USER AREA (011-933) pueden almacenarse en un dispositivo MIDI exterior. (→ página 26)*

** Durante el almacenamiento no pueden recibirse datos MIDI.*

Este procedimiento puede aplicarse para almacenar parches originales y también puede emplearse para redistribuir el orden de los parches para utilizarlos durante una interpretación en directo.

Funciones convenientes

A continuación explicaremos algunas funciones convenientes que facilitan la utilización de UD-Stomp.

● Empleo del interruptor de pedal para ajustar el tiempo de retardo (tempo de accionamiento)

Con el UD-Stomp podrá accionar el interruptor de pedal para ajustar el parámetro del tiempo de retardo.

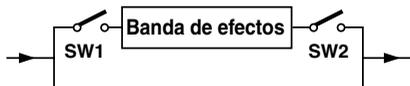
1. Pise y mantenga pisado el interruptor de pedal BANK hasta que se visualice “*LRP*”.
2. Pise el interruptor de pedal 1 y seleccione la banda de efectos en la que desee ajustar el tiempo de retardo.



* Cuando se combinan múltiples retardos en un grupo, sólo podrá seleccionarse la banda de efectos que está al principio del grupo. Si se emplean los botones [EFFECT BAND 1-8] del panel para seleccionar cualquier otra banda de efectos, la función del tempo de accionamiento no podrá llevarse a cabo.

3. Emplee el interruptor de pedal 2 para activar/desactivar la banda de efectos seleccionada.

* Cada banda de efectos tiene dos interruptores, uno en el lado de entrada del efecto y otro en el lado de salida, que pueden utilizarse para activar y desactivar la banda de efectos.



- Cuando se desactiva (OFF) la banda de efectos actualmente seleccionada, al pisar el interruptor de pedal 2 se conectarán los interruptores 1 y 2 (SW1 y SW2) y se activará (ON) la banda de efectos (se encenderá la lámpara del interruptor de pedal 2).
- Cuando se activa (ON) la banda de efectos actualmente seleccionada, al pisar el interruptor de pedal 2 se desconectará sólo el interruptor 1 (SW1) (el interruptor 2 (SW2) sigue conectado) (parpadeará la lámpara del interruptor de pedal 2). El retardo que había hasta que se pisó el interruptor de pedal 2 seguirá sonando, pero el circuito de retardo no aceptará entradas adicionales.
- Cuando sólo se desconecta SW1 de la banda de efectos actualmente seleccionada, al pisar el interruptor de pedal 2 se conectará el interruptor 1 (SW1). En este estado, SW1 y SW2 están conectados, lo que significa que la banda de efectos también está activada (se encenderá la lámpara del interruptor de pedal 2).
- Para desactivar la banda de efectos, mantenga presionado el botón [EFFECT BAND 1-8] deseado.

4. Pise (accione) el interruptor de pedal 3 al tempo que desee ajustar el tiempo de retardo.

* En el paso 4, el tiempo de retardo se reescribirá cada vez que se pise el interruptor de pedal.

5. Pise el interruptor de pedal BANK para volver al modo de interpretación.

● Muestreo de bucle

Con el UD-Stomp, podrá muestrear una frase (la señal de entrada) que deba reproducirse en un bucle (la frase seguirá reproduciéndose, porque la realimentación es ilimitada).

1. Pise el interruptor de pedal BANK hasta que se visualice “*LRP*”.

2. Pise el interruptor de pedal 1 y seleccione una banda de efectos que tenga tiempo de retardo suficiente para el que es necesario para la frase que desee grabar.

* Cuando se agrupan múltiples bandas de efectos para formar un tiempo de retardo largo, sólo podrá seleccionarse la banda de efectos que está al principio del grupo. Si se emplean los botones [EFFECT BAND 1-8] del panel para seleccionar cualquier otra banda de efectos, la función de muestreo de bucle no podrá llevarse a cabo.

3. Pise y mantenga presionado el interruptor de pedal 2 hasta que aparezca “*LR.?*” (? = número de la banda de efectos seleccionada) en el visualizador.

El visualizador parpadeará y la función de muestreo de bucle está en el modo de espera (tiempo de retardo máximo, SW1=OFF, SW2=ON, RAM borrada).

4. Pise el interruptor de pedal 3 (SW1=ON) para iniciar el muestreo, y suelte el interruptor para detener el muestreo (SW1=OFF, FEEDBACK=10).

El tiempo de retardo se ajusta de acuerdo con la duración durante la que se tiene pisado el interruptor de pedal (desde que se pisa hasta que se suelta), y la frase reproducida se graba mientras se tiene pisado el interruptor de pedal. Cuando se suelta el interruptor de pedal, comienza la reproducción continua de la frase.

* Si la duración de la muestra excede el tiempo de retardo ajustado, se ignorará la muestra.

5. Si desea mezclar otra frase con la muestra, primero pise y suelte (con rapidez) el interruptor de pedal 2 (SW1=ON), y entonces añada el

material nuevo sobre la frase anterior. Una vez haya terminado la adición al bucle, pise y suelte (con rapidez) otra vez el interruptor de pedal 2 (SW1=OFF).

6. Para detener la reproducción de la muestra del bucle, pise primero el interruptor de pedal 2 hasta que aparezca “L 5.?” en el visualizador (borre la muestra), y luego pise el interruptor de pedal BANK para volver al modo de interpretación.

* Si desea detener temporalmente la reproducción de la muestra del bucle, pise el interruptor de pedal BANK para entrar en el modo de desvío. Para reiniciar la reproducción de la muestra del bucle, pise de nuevo el interruptor de pedal BANK.

* El bucle de muestras también puede borrarse ajustando el mando FEEDBACK en «0» o empleando los botones [EFFECT BAND 1-8] para desactivar la banda de efectos.

* Los parches preajustados enumerados a continuación están preparados para muestreo de bucle.

9.3 1 Este es el parche de muestreo de bucle más largo y utiliza las 8 bandas de efectos.

9.3 2 Se emplean las bandas de efectos 1-7 para muestreo de bucle. La banda de efectos 8 aplica el retardo sólo al sonido de entrada.

9.3 3 Se emplean las bandas de efectos 1-7 para muestreo. La banda de efectos 8 aplica el retardo a al sonido de la muestra de bucle y al sonido de entrada.

● Funciones de copiar/pegar

Estas funciones se utilizan para copiar los valores de los parámetros del panel superior (ajustados con los mandos) de una banda de efectos y pegarlos en otra. Es conveniente cuando se desea ajustar los mismos parámetros a cierto número de bandas de efectos.

1. Seleccione los parámetros que desee copiar. Seleccione una banda de efectos y ajuste sus parámetros.
2. Presione y mantenga presionado el botón [FUNCTION] y presione el botón [CONNECT] (aparecerá “L P 5” en el visualizador). Se copiarán los parámetros.
3. Seleccione la banda de efectos en la que desee pegar los parámetros copiados. Mantenga presionado el botón [FUNCTION] y presione el botón [GROUP] (aparecerá “P 5 L” en el visualizador). Los parámetros copiados de la banda de efectos seleccionada en el paso 1 se pagarán ahora a la banda de efectos aquí seleccionada.

● Empleando un pedal (controlador)

Con un controlador de pedal (pedal de expresión), como pueda ser el YAMAHA FC-7, etc., conectado a la toma EXP. PEDAL, podrá controlar los parámetros (valores de ajuste) del UD-Stomp con el pie.

→ página 24 [Ajustes de control exterior]

● Control del UD-Stomp con un dispositivo MIDI externo

Conecte la toma MIDI IN del UD-Stomp a la toma MIDI OUT del dispositivo MIDI externo con un cable MIDI para controlar los parámetros (valores de ajuste) del UD-Stomp con un dispositivo MIDI externo.

→ página 24 [Ajustes de control exterior]

● Ajuste inicial de fábrica

Para reponer el UD-Stomp al estado inicial de preajustes de fábrica, mantenga presionando los botones [UP] y [UTILITY] y conecte la alimentación (ON ). El UD-Stomp se repondrá entonces a los ajustes iniciales de fábrica y todos los datos del área USER AREA se rescribirán con los datos de los parches enumerados en la lista de parches (Patch List) (en la página separada de [Patch List]).

Cuando se repone el UD-Stomp a los ajustes iniciales de fábrica, todos los datos almacenados en la memoria se borran. Le recomendamos almacenar todos los datos importantes en un dispositivo MIDI exterior o tomar notas de los ajustes antes de efectuar la reposición.

Ajustes de control exterior

El mando ASSIGNABLE CONTROL del panel superior puede utilizarse para controlar cualquiera de los parámetros del efecto. También podrá utilizar un controlador de pedal (pedal de expresión) (opcional), como pueda ser el YAMAHA FC-7, etc, conectado a la toma EXP. PEDAL o un dispositivo MIDI exterior conectado a la toma MIDI IN para controlar los parámetros del UD-Stomp.

** En esta sección, los nombres de algunos botones se han abreviado, como por ejemplo el botón [EFFECT BAND 1] que se abrevia como botón [BAND 1].*

■ Procedimiento

1. En el modo de interpretación (Play Mode), presione simultáneamente el botón [FUNCTION] y el botón [WAVE].

Establezca el modo de ajuste de control exterior y aparecerá "CLL" en el visualizador.

2. Presione el botón [BAND 1].

Aparecerá un número de control en el visualizador. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el número de control.

Pueden asignarse hasta 8 ajustes de control programados a los números de control 1-8 del UD-Stomp. Puede emplearse un controlador separado para controlar cada ajuste de control programado o puede emplearse un controlador para controlar por separado todos los ajustes de control.

3. Presione el botón [BAND 2].

Aparecerá el tipo de controlador en el visualizador. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el tipo de controlador.

• **EP** : El control se efectúa con el controlador de pedal conectado a la toma EXP. PEDAL.

• **RC** : El control se efectúa con el mando [ASSIGNABLE CONTROL] del panel superior.

• **1-3 1, 54-95** : El control se efectúa mediante los datos de cambio de control recibidos desde un dispositivo MIDI conectado a la toma MIDI IN. Seleccione el número de cambio de control. (Consulte el manual de instrucciones del dispositivo MIDI exterior para ver la información sobre los números de cambio de control MIDI.)

4. Presione el botón [BAND 3].

El tipo de parámetro aparecerá en el visualizador. El número indica el número de la banda de efectos.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar el parámetro a controlarse.

- **OFF** : Desactivación (sin control)
- **TL - TB** : TIME (Delay Time)
- **LF 1 - LFB** : LOW CUT FILTER
- **HF 1 - HFB** : HIGH CUT FILTER

- **Fb 1 - Fb8** : FEEDBACK
- **TP 1 - TP8** : TAP
- **SP 1 - SP8** : SPEED
- **DP 1 - DP8** : DEPTH
- **Pn 1 - Pn8** : PAN
- **LE 1 - LEB** : LEVEL
- **EFL** : EFFECT LEVEL
- **dL** : DIRECT LEVEL
- **dP** : DIRECT PAN

El controlador que se ha asignado en el paso 3 podrá utilizarse para controlar estos parámetros (valores de ajuste).

** El controlador TIME arriba mencionado alterna el tiempo de retardo entre 0 y 100% sin cambiar el valor del tiempo de retardo actual ajustado con el mando del panel, por lo que los cambios resultantes del controlador TIME no se almacenarán cuando se almacene el parche.*

** Los controladores que no son TIME cambiar el valor del parámetro correspondiente por lo que cuando se almacena el parche estos cambios también se almacenarán en la memoria, reescribiendo los datos anteriores.*

5. Presione el botón [BAND 4]

El valor mínimo que puede ajustarse del parámetro (el valor del parámetro cuando se ajusta el controlador a su mínimo) se muestra en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor.

6. Presione el botón [BAND 5]

El valor máximo que puede ajustarse del parámetro (el valor del parámetro cuando se ajusta el controlador a su máximo) se muestra en el visualizador.

Emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor.

7. Presione el botón [FUNCTION] para volver al modo de interpretación.

Estos ajustes de control exterior se almacenan con los datos del parche.

Además, hay otras funciones no relacionadas con los ajustes del parche que ajustan el controlador exterior del modo de utilidades a siempre activado (ON) o que ajustan el controlador exterior a siempre desactivado (OFF). (→ página 26)

Modo de utilidades

El modo de utilidades se emplea para los ajustes que abarcan a todo el sistema del UD-Stomp, tales como el interruptor de pedal, MIDI, control exterior, toma de pedal EXP., etc.

** En esta sección, los nombres de algunos botones se han abreviado, como por ejemplo el botón [EFFECT BAND 1] que se abrevia como botón [BAND 1].*

■ Observación sobre el modo de utilidades

Estando en el modo de interpretación, presione el botón [UTILITY] para entrar en el modo de utilidades (se encenderá la lámpara).

En el modo de utilidades, presione el botón [UTILITY] para volver al modo de interpretación (se apagará la lámpara).

En el modo de utilidades, los mensajes MIDI no pueden recibirse. Emplee el modo de interpretación para recibir mensajes MIDI.

En el modo de utilidades, podrá ajustar las tres funciones siguientes. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar una función.

- **Funciones MIDI** (fñd)
- **Ajustes de control exterior** (CLL)
- **Ajustes del pedal de expresión** (EP)

■ Funciones MIDI

Después de presionar el botón [UTILITY], emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar "fñd" en el visualizador. Entonces, presione el botón [STORE] para entrar en el modo de ajuste de funciones MIDI.

● Cree una tabla de recepción de cambio de programa MIDI

Ajusta el parche correspondiente que se llamará cuando se reciba un número de cambio de programa MIDI (al que denominaremos a partir de aquí PRG No.).

Presione el botón [BAND 1] para ajustar el PRG No. de MIDI. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar el número.

- 1-128 : N.º de cambio de programa MIDI

Presione el botón [BAND 2] para ajustar el número de parche del UD-Stomp. Al igual que para la selección de un parche en el modo de interpretación, emplee los botones [UP]/[DOWN] o el interruptor de pedal.

- 011-933, 011-933 :

El número de parche a activarse.

● Cree una tabla de transmisión de cambio de programa MIDI

Cuando se pisa un interruptor de pedal (1-3) para activar un parche, puede transmitirse un número de cambio de programa MIDI desde la toma MIDI OUT del UD-Stomp para controlar un equipo de efectos exterior, etc. desde el UD-Stomp.

Se asigna al parche un PRG No. MIDI que se transmitirá cuando se active el parche.

** Cuando se llama un parche con un comando de cambio de programa MIDI, no pueden transmitirse los números de MIDI PRG.*

Presione el botón [BAND 3] para ajustar el número de parche del UD-Stomp. Al igual que para la selección de un parche en el modo de interpretación, emplee los botones [UP]/[DOWN] o el interruptor de pedal.

- 011-933, 011-933 :

El número de parche a activarse.

Presione el botón [BAND 4] para ajustar el PRG No. MIDI a transmitirse. Emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar el número.

- 1-128 : N.º de cambio de programa MIDI

● Ajuste el canal de recepción MIDI

Ajusta el canal de recepción MIDI del UD-Stomp. El canal MIDI ajustado en este paso también se utiliza como número de dispositivo para la función de recepción por lotes.

Presione el botón [BAND 5] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el canal de recepción MIDI.

- 1-16 : Canal MIDI por el que se reciben los mensajes.
- RLL : Se reciben los mensajes MIDI de todos los canales.
- OFF : Los mensajes MIDI no se reciben.

● Ajuste el canal de transmisión MIDI

Ajusta el canal de transmisión MIDI del UD-Stomp. El canal MIDI ajustado en este paso también se utiliza como número de dispositivo para la función de transmisión por lotes.

Presione el botón [BAND 6] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el canal de transmisión MIDI.

- 1-16 : Canal MIDI por el que se transmiten los mensajes.

Modo de utilidades

● Ajuste de activación/desactivación (ON/OFF) para combinación MIDI

Ajusta si la señal MIDI que se recibe mediante la toma MIDI IN del UD-Stomp se retransmite también a través de la toma MIDI OUT.

Presione el botón [BAND 7] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para realizar el ajuste de la combinación.

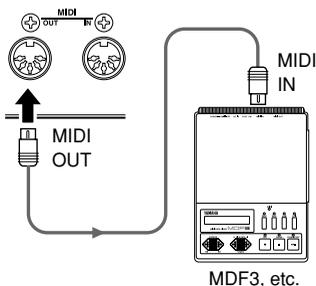
- *o n* : Los datos se retransmiten a través de la toma MIDI OUT
- *o F F* : Los datos no se retransmiten a través de la toma MIDI OUT

** Cuando la combinación está activada, los datos retransmitidos a través de la toma MIDI OUT no están confinados al ajuste del canal de recepción MIDI, por lo que se transmiten todos los datos de todos los canales.*

● Transmisión por lotes MIDI

Esta operación transmite los datos almacenados en el área del usuario (USER AREA) del UD-Stomp, así como los ajustes del modo de utilidades, a un dispositivo exterior como pueda ser el YAMAHA MDF3, etc. para crear una copia de seguridad o para su almacenamiento.

Emplee un cable MIDI para conectar la toma MIDI OUT del UD-Stomp a la toma MIDI IN del dispositivo MIDI exterior.



Para transmitir todos los datos de USER AREA (C 1 1-933) más los ajustes de utilidades con la operación de transmisión por lotes.

Presione el botón [BAND 8] (aparecerá "R L L" en el visualizador), y presione luego el botón [STORE] para realizar la transmisión por lotes MIDI.

Para la transmisión de sólo un parche (datos) de USER AREA con la operación de transmisión por lotes.

Después de haber presionado el botón [CONNECT], seleccione el número del parche que desee transmitir con la transmisión por lotes. Al igual que para la sección de un número de parche en el modo de interpretación, emplee los botones [UP]/[DOWN] o los interruptores de pedal para seleccionar el parche.

Después de haber seleccionado el parche, presione el botón [STORE] para realizar la operación de transmisión por lotes MIDI con un solo parche.

** Después de haber transmitido los datos, el dispositivo retornará a la condición anterior, y quedará preparado para seleccionar otro número de parche.*

● Observación sobre la recepción por lotes MIDI

Esta operación se utiliza para devolver datos almacenados en un dispositivo MIDI exterior, como pueda ser el YAMAHA MDF3, etc. al UD-Stomp.

Emplee un cable MIDI para conectar la toma MIDI OUT del dispositivo MIDI exterior a la toma MIDI IN del UD-Stomp.

Cuando los datos de transmisión por lotes se envían desde el dispositivo exterior, el UD-Stomp recibe los datos por lotes.

** Emplee el modo de interpretación del UD-Stomp para la recepción de datos por lotes MIDI.*

Cuando se realiza la recepción por lotes MIDI, el contenido de los parches de USER AREA quedará rescrito.

Asegúrese de almacenar todos los datos importantes antes de llevar a cabo la operación de recepción por lotes MIDI.

■ Ajustes de control exterior

Al igual que lo que hemos descrito en la sección [Ajustes de control exterior] en la página 24, estos ajustes pueden emplearse para controlar cada uno de los parámetros de los efectos del UD-Stomp, tales como ASSIGNABLE CONTROL, un controlador de pedal conectado a la toma EXP. PEDAL, o un dispositivo MIDI conectado a la toma MIDI IN.

● Ajuste del modo de operación de control exterior

Después de presionar el botón [UTILITY], emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar "E L L" en el visualizador. Luego, presione el botón [STORE] para entrar en el modo de operación de control exterior.

Presione el botón [BAND 1] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar un modo de operación para el control exterior.

- *P r C* : El ajuste de control exterior ajustado en el parche está disponible.
- *C l b* : El ajuste de control exterior en el modo de utilidades está siempre disponible.
- *o F F* : El control exterior está siempre desactivado (OFF).

Las cinco funciones siguientes pueden utilizarse cuando se ha ajustado el modo de operación a "U L b".

● Ajuste el número de control exterior

Presione el botón [BAND 2] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar un número de control (1-8).

* Consulte la sección [Ajustes de control exterior] en (página 24).

● Ajuste el controlador exterior

Presione el botón [BAND 3] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar el tipo de controlador (E.P., 1-3 1, 64-95).

* Consulte la sección [Ajustes de control exterior] en (página 24).

● Ajuste el parámetro a controlarse

Presione el botón [BAND 4] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar el parámetro a controlarse (E, 1-).

* Consulte la sección [Ajustes de control exterior] en (página 24).

● Ajuste del valor mínimo del parámetro

Presione el botón [BAND 5] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor mínimo del parámetro (el valor del parámetro cuando el controlador está ajustado a su valor mínimo: 00-100).

* Consulte la sección [Ajustes de control exterior] en (página 24).

● Ajuste del valor máximo del parámetro

Presione el botón [BAND 6] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el valor máximo del parámetro (el valor del parámetro cuando el controlador está ajustado a su valor máximo: 00-100).

* Consulte la sección [Ajustes de control exterior] en (página 24).

■ Ajustes del pedal de expresión (EXP)

Estos ajustes están disponibles cuando se selecciona el pedal de expresión "E.P." como el controlador en los ajustes de control exterior. (→ página 24)

Después de presionar el botón [UTILITY], emplee los botones [UP]/[DOWN] para seleccionar "E.P." en el visualizador. Entonces, presione el botón [STORE] para entrar en el modo de ajuste del pedal de expresión (EXP).

● Ajuste el valor mínimo del pedal de expresión (EXP)

Ajusta el valor mínimo que indica la posición del pedal de expresión.

Presione el botón [BAND 1] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar la posición (0-128).

También podrá retener el botón [BAND 1] y mover el pedal EXP para ajustar la posición.

* Debido a la relación existente entre el valor máximo y el valor mínimo, no puede ajustarse un valor que resulta un margen práctico (consulte la ilustración de abajo) de menos de 128.

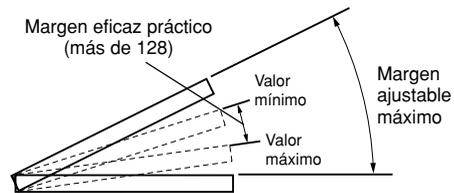
● Ajuste el valor máximo del pedal de expresión (EXP)

Ajusta el valor máximo que indica la posición del pedal de expresión.

Presione el botón [BAND 2] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar la posición (127-255). También podrá retener el botón [BAND 2] y mover el pedal EXP para ajustar la posición.

* Debido a la relación existente entre el valor máximo y el valor mínimo, no puede ajustarse un valor que resulta un margen práctico (consulte la ilustración de abajo) de menos de 128.

* El valor no puede ajustarse a uno mayor que el del ajuste del interruptor del pedal EXP.



● Transmisión de los números de cambio de control desde el pedal de expresión (EXP)

Ajuste el número de cambio de control MIDI que deba transmitirse cuando se emplee el pedal EXP.

Presione el botón [BAND 3] y emplee los botones [UP]/[DOWN] para ajustar el número de cambio de control.

- 0FF : Los datos MIDI no se transmiten.
- 1-32, 64-95 :

El número de cambio de control que deba transmitirse.

Mensajes de error

Si se produce un error durante las operaciones, en el visualizador aparecerá uno de los siguientes números de mensaje de error. Detenga la operación del dispositivo y siga el procedimiento de solución adecuado que se describe a continuación.

ℰ 1: Búfer de recepción MIDI lleno

CAUSA: Se están recibiendo demasiados datos MIDI a la vez.

SOLUCIÓN: Intente reducir la cantidad de datos enviados, o fragmente los datos en bloques más pequeños.

ℰ 2: Error de comunicación

CAUSA: Se ha detectado una anomalía en la comunicación MIDI.

SOLUCIÓN: Revise todas las conexiones e inténtelo de nuevo.

ℰ 3: Error en la suma de comprobación de la recepción de bloques

CAUSA: La suma de comprobación no concuerda con los datos de bloque MIDI recibidos.

SOLUCIÓN: Revise todas las conexiones y los datos, e inténtelo de nuevo.

ℰ 4: Anomalía en los datos de la recepción de bloques

CAUSA: Se ha detectado una anomalía en los datos de bloque MIDI recibidos.

SOLUCIÓN: Revise todas las conexiones y los datos, e inténtelo de nuevo.

ℰ 5: Error en la pila de seguridad

CAUSA: Pila de seguridad agotada.

SOLUCIÓN: El uso reiterado de la unidad ocasionará la pérdida de datos. Entregue la unidad en el establecimiento donde fue adquirida o encargue su sustitución al Servicio Técnico de Yamaha.

Solución de problemas

No hay sonido

- ¿Está correctamente conectado el adaptador de la alimentación?
- ¿Está subido el nivel de volumen del instrumento conectado a la toma INPUT?
- ¿¿Se han ajustado los valores del mando EFFECT LEVEL y del mando DIRECT LEVEL ajustados a "0"?
- ¿Está el valor del mando OUTPUT LEVEL ajustado a "0"?
- Si está empelando un pedal EXP para controlar el volumen, pruebe pisando el pedal.

No hay efectos

- ¿Está el valor del mando LEVEL ajustado a "0"?
- ¿Está el valor del mando EFFECT LEVEL ajustado a "0"?
- ¿Está el valor del ajuste TIME ajustado a "0"?
- ¿Está el modo BYPASS activado (ON) con el interruptor de pedal BANK (se enciende la lámpara del interruptor de pedal BANK)?
- ¿Se ha desactivado (OFF) el efecto con el interruptor de pedal (1, 2, 3) (se apagan las lámparas de los interruptores de pedal)?

→ Si está empelando un pedal EXP para controlar el volumen, pruebe pisando el pedal.

Al girar los mandos no cambia el sonido

- Gire el mando hasta que cambie el valor del visualizador, y entonces realice el ajuste. (→ página 13)
- ¿Se ha seleccionado una banda de efectos? Después de haber seleccionado una banda de efectos con uno de los botones [EFFECT BAND 1-8], gire el mando para realizar el ajuste. (→ página 13)

No puede realizarse la transmisión MIDI

- ¿Corresponde el canal MIDI con el canal MIDI del dispositivo de recepción? (→ página 25)
- ¿Se ha desactivado (OFF) la combinación MIDI? (→ página 25)

No puede realizarse la recepción MIDI

- ¿Está el UD-Stomp es el modo de interpretación? Retorne al modo de interpretación y trate de nuevo la recepción.
- ¿Se ha ajustado a "OFF" el canal MIDI del UD-Stomp? (→ página 25)

Especificaciones

Sección digital

- Retardo de 8 bandas (tiempo de retardo: 696 ms máx. por banda)
- Los parámetros del tiempo de retardo, bucle, filtro (corte alto, corte bajo), realimentación, temporización, panoramización, y nivel pueden ajustarse para cada banda de efectos individual.
- Las bandas de efectos pueden conectarse en serie o en paralelo.
- Las bandas de efectos pueden agruparse.
- El tiempo de retardo máximo (8 bandas agrupadas) es de 5890 ms.
- Hay disponible el mismo número de salidas de retardo que el número de retardos usados en el grupo.
- Función del tempo por accionamientos de golpes ligeros (tiempo de retardo)
- Función de muestreo de bucle
- Hay disponibles ajustes de modulación individuales (velocidad y profundidad) para cada banda de efectos.
- Pueden ajustarse dos tipos de ondas de modulación simultáneamente (sinusoidal + triangular/ Dentadas ascendentes/Dentadas descendentes).
- Esta disponible la sincronización de la modulación entre bandas.

Funciones MIDI

Recepción: Cambio de programa (puede crearse la tabla de cambio de programa), cambio de control, recepción por lotes

Transmisión: Cambio de programa, cambio de control, transmisión por lotes, salida de combinación

Interruptor de controlador

Panel superior

Pulsadores x 17

UP, DOWN, UTILITY, STORE, EFFECT BAND (1 - 8), CONNECT, GROUP, SYNC, WAVE, FUNCTION

Mandos x 14

ASSIGNABLE CONTROL, TIME COARSE, TIME FINE, LOW CUT FILTER, HIGH CUT FILTER, FEEDBACK, DIRECT LEVEL/PAN, TAP, SPEED, DEPTH, PAN, LEVEL, EFFECT LEVEL, OUTPUT

Interruptores de pedal x 4

1, 2, 3, 4, BANK

Panel posterior

STAND-BY ON/OFF, INPUT LOW/HIGH

Visualizador

LED de 7 segmentos (3 dígitos) x 1

LED de pulsadores x 17

LED de interruptores de pedal x 4

Conectores/tomas

INPUT: Toma telefónica monofónica estándar

OUTPUT L/MONO, R: Toma telefónica monofónica estándar

PHONES: Toma telefónica estéreo estándar

EXP. PEDAL: Toma telefónica estéreo estándar

DIGITAL OUT: COAXIAL (Frecuencia de muestreo : 44,1 kHz)

MIDI IN, MIDI OUT: DIN de 5 terminales

Convertidor A/D

Flotante de 20 bits + 3 bits

Convertidor D/A

20 bits

Frecuencia de muestreo

44,1 kHz

Asignaciones de memoria

Preajustes: 90

Usuario: 90

Nivel/impedancia de entrada

(Cuando se emplea el desvío de preamplificador)

INPUT HIGH: -25 dBm/1 M Ω

INPUT LOW: -15 dBm/1 M Ω

Nivel/impedancia de salida

OUTPUT L/MONO, R: 0 dBm/1 k Ω

PHONES: 0 dBm/47 Ω (carga de 47 Ω)

Alimentación

Adaptador de alimentación exclusivo (AC-10)

Salida de CA: 12V CA, 1000 mA

Consumo

15 W

Dimensiones (An x Al x Prf)

280 x 70 x 184 mm

Peso

2,2 kg

Accesorios

Adaptador de la alimentación (AC-10)

Manual de instrucciones (este manual)

* Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso.

MIDI Implementation Chart

YAMAHA	[Modulation Delay]	Date:14-Dec-2001	
Model	UD stomp MIDI Implementation Chart	Version : 1.0	
Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
: Basic Default	: 1 - 16	: 1 - 16, off	: memorized
: Channel Changed	: 1 - 16	: 1 - 16, off	:
: Default	: 1,3	: 1,3	: memorized
: Mode Messages	: x	: x	:
: Altered	: *****	: x	:
: Note	: x	: x	:
: Number : True voice	: *****	: x	:
: Velocity Note ON	: x	: x	:
: Note OFF	: x	: x	:
: After Key's	: x	: x	:
: Touch Ch's	: x	: x	:
: Pitch Bender	: x	: x	:
: 0	: x	: x	:
: 1 - 31	: 0	: 0	:
: 32 - 63	: x	: x	:
: 64 - 95	: 0	: 0	:
: Control 95 -127	: x	: x	:
: Change	:	:	:

MIDI Implementation Chart

Prog	0 - 127	0 - 127	0 - 127	
Change : True #	*****	*****	*****	
System Exclusive	0	0	0	Bulk Dump
System : Song Pos.	x	x	x	
System : Song Sel.	x	x	x	
common : Tune	x	x	x	
System :Clock	x	x	x	
Real Time :Commands	x	x	x	
Aux :All Sound OFF	x	x	x	
:Reset All Cntrls	x	x	x	
:Local ON/OFF	x	x	x	
:All Notes OFF	x	x	x	
Mes- :Active Sense	0	0	0	
sages:Reset	x	x	x	
Mode 1	OMNI ON, POLY	Mode 2	OMNI ON, MONO	o : Yes
Mode 3	OMNI OFF, POLY	Mode 4	OMNI OFF, MONO	x : NO

